



## **Altsasun atxilotutakoen senitartekoen adierazpena**

Urriaren 15eko goizaldean Altsasuko taberna batean gertatu zen liskarraren ondorioak pairatzen ari direnen gurasoak garen aldetik, honako hau adierazi nahi dugu:

1. Deitoratu egiten dugu gertatutakoa, baina iruditzen zaigu Altsasuko Ferietako goizaldean gertatutako tabernako liskar bat izan zela, besterik gabe.
2. Babesgabe eta kezkatu sentitzen gara gure seme-alaben etorkizunarenagatik, gauzak puztu egin direlako eta neurritz kanpoko kartzela-zigorak eskatu direlako, gertatutakoa ekintza terroristatzat hartu baita eta Auzitegi Nazionalera bidali.  
Ez ditugu atxilotetak ulertzen atxilotutakoak behin baino gehiago aurkeztu direnean beren borondatez azalpenak ematera. Era berean, ez ditugu ulertzen badaezpadako neurriak, hain zuzen, neurritz kanpokoak eta erabat zentzugabeak iruditzen zaizkigulako; esate baterako, gure seme-alabetako 7ri baldintzarik gabeko espetxeratzea agintzea.  
Gure eta gure seme-alaben nahia da etxera bueltatzea, haien eguneroko bizimodua berreskuratzea eta beren etorkizuna eraikitzen jarraitzea. Esan nahi baita: gure seme-alabak ihes egiteko asmorik ez dute, denok nahi baitugu etxera buelta daitezen lehenbailehen.
3. Horiek horrela, babesa eskatu nahi diegu erakundeei —exekutiboak, legegileak eta judizialak— gertakariak Nafarroako 3. Epaitegian epaituak izan daitezen. Hor hasi zen instrukzioa eta hara bidali zen Foruzaingoaren txostena. Izan ere, hura da bere gain hartu zeuena kasua eta iruditzen zaigu bera dela eskumena duena horretarako.
4. Halaber, gure elkartasuna adierazi nahi diegu inoiz gertatu behar ez ziren gertaera haiek ukitutakoei, eta, oro har, Altsasuko herri osoari. Gure herriari eskertu nahi dizkiogu gurekiko erakutsitako babesa eta elkartasuna.

## **Comunicado de los familiares de las/os detenidos de Altsasu**

Como padres y madres de los afectados/as a consecuencia del altercado en torno a un bar la madrugada del 15 de octubre en Alsasua queremos expresar lo siguiente:

1. Lamentamos profundamente lo ocurrido. Pero lo ocurrido se enmarca en una pelea de bar, a altas horas de la madrugada durante las Ferias de Alsasua.
2. Nos sentimos indefensos, desamparados y muy preocupados por el futuro de nuestros hijos e hijas por el sobredimensionamiento de los hechos y ante la posibilidad de petición de penas desproporcionadas, al haberse calificado como acto terrorista, en la denuncia realizada ante la Audiencia Nacional.  
No entendemos las detenciones cuando voluntariamente se habían personado a declarar en diversas ocasiones. Tampoco entendemos la aplicación de unas medidas cautelares que consideramos exageradamente desproporcionadas y fuera de lógica, como es el caso de prisión incondicional para 7 de ellos, puesto que la voluntad de nuestros hijos e hijas, así como la nuestra, es que estén en casa retomando su día a día forjándose un futuro. Insistimos, el riesgo de fuga es nulo ya que tanto ellos/as como nosotros/as queremos que vuelvan a casa cuanto antes.
3. Ante lo cual pedimos amparo a todas las instituciones (tanto ejecutivas, legislativas como judiciales) para que esos hechos sean instruidos en el Juzgado nº3 de Navarra, donde comenzó la instrucción, a donde remitió el atestado inicial y enjuiciados en el tribunal natural.
4. Así mismo queremos expresar nuestra solidaridad con todas las personas que se han visto afectadas a partir de unos hechos que entendemos nunca debieron ocurrir, y por extensión a todo el pueblo de Alsasua al que queremos agradecer sus muestras de apoyo y solidaridad con nosotros.